

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N 90 — 505

19 MEI 1989. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1988 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1988 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen franken)

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

F 90 — 505

19 MAI 1989. — Loi contenant le budget du Ministère de la Région-bruxelloise pour l'année budgétaire 1988 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1988 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancingskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I Lopende uitgaven.	4 742,0	—	—	TITRE I Dépenses courantes
TITEL II Kapitaaluitgaven.	5 558,6	1 753,9	703,5	TITRE II Dépenses de capital
Totalen.	10 300,6	1 753,9	703,5	Totaux

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

(1) Zitting 1988-1989.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 534-1. — Verslag, nr. 534-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 21 maart 1989. — Aanneming. Vergadering van 22 maart 1989.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 4/25-740/1, overgezonden door de Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 27 april 1989. — Aanneming. Vergadering van 27 april 1989.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

(1) Session 1988-1989.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 534-1. — Rapport, n° 534-2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 21 mars 1989. — Adoption. Séance du 22 mars 1989.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4/25-740/1, transmis par le Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 27 avril 1989. — Adoption. Séance du 27 avril 1989.

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van het Brusselse Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

ART. 3

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2 en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten op 31 december 1988 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Uitgaven van vroegere jaren mogen aangerekend worden op de niet-gesplitste kredieten.

ART. 4

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel I van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen niet-gesplitste kredieten van de secties 01 tot 43. De overdrachtsbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 5

De Minister van het Brusselse Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 82,0 miljoen frank in te schrijven op het Gemeentefonds, in toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1982, artikel 4, 2^o.

ART. 6

Het terugvorderbaar voorschot aan het C.I.A.B. toegestaan door het koninklijk besluit van 16 februari 1983 wordt omgezet in een toelage zonder te verwachten dat het ooit wordt terugbetaald.

De Staat ziet af van de terugvordering van dit voorschot.

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n^o 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés au 31 décembre 1988 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés.

ART. 4

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre I du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits non dissociés des sections 01 à 43. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 5

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, par dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 82,0 millions de francs au Fonds des Communes, en application de l'arrêté royal du 10 novembre 1982, article 4, 2^o.

ART. 6

L'avance récupérable consentie par l'arrêté royal du 16 février 1983 au C.I.A.B. est transformée en un subside à fonds perdu.

L'Etat renonce à recouvrer cette avance.

ART. 7

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten en de saldi van de gesplitste kredieten op 31 december 1988 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Uitgaven van vroegere jaren mogen aangerekend worden op de niet-gesplitste kredieten.

ART. 8

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen de niet-gesplitste kredieten van de secties 01 tot 43.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 9

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 13 422,7 miljoen frank voor de ontvangsten en 12 306,6 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 10

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 7

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n^o 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés et les soldes de crédits dissociés au 31 décembre 1988 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés.

ART. 8

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés des sections 01 à 43.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 9

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 13 422,7 millions de francs pour les recettes et à 12 306,6 millions de francs pour les dépenses.

ART. 10

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

ART. 11

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A, sectie 34, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 1 140 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken » waarvan 437 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 703 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 620 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 500 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 120 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 136 000 000 frank voor de sector « Openbare werken » voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34, Fonds voor de prototypen, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 145 000 000 frank.

§ 3. Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40, Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder, van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 242 000 000 frank.

Elke verbintenis aan te gaan uit hoofde van dit artikel wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

ART. 12

Met toestemming van de Executieve van het Brussels Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, inzake artikel 60.01.A, Deel I, van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

ART. 13

De Minister van het Brussels Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen, met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1988 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een financiële lastenvolume dat de 517 miljoen frank niet overschrijdt, waarvan 190 miljoen frank voor de interesten en 327 miljoen frank voor de aflossingen.

ART. 11

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A, section 34, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1988 à concurrence de 1 140 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 437 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 703 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 620 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes » dont 500 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 120 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 136 000 000 de francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34, Fonds des prototypes, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1988 à concurrence de 145 000 000 de francs.

§ 3. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40, Fonds de lutte contre les nuisances, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1988 à concurrence de 242 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre du chef de cet article est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

ART. 12

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer en ce qui concerne l'article 60.01.A, Partie I, du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

ART. 13

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1988 sur un volume de charges financières ne dépassant pas 517 millions de francs, dont 190 millions de francs pour les intérêts et 327 millions de francs pour les amortissements.

Deze lasten worden geïmputeerd op artikel 60.01.A, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, sector « Economische Zaken », van Titel IV van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

ART. 14

§ 1. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A, sectie 32, Deel I, van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.A, sectie 32, Deel II, van dezelfde Titel.

§ 2. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.02, sectie 32, Deel I, van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden.

ART. 15

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brusselse Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brusselse Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV, afzonderlijke sectie, Deel I.

ART. 16

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest de volledig financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren alsook de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Ces charges seront imputées à l'article 60.01.A, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques », du Titre IV du tableau annexé à la présente loi.

ART. 14

§ 1. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A, section 32, Partie I, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, section 32, Partie II, du même Titre.

§ 2. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.02, section 32, Partie I, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouvera en position débitrice.

ART. 15

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV, section particulière, Partie I.

ART. 16

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent, et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

ART. 17

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 kan het fonds 60.02.01.A, sectie 33, Deel II, van Titel IV, voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten, ontvangsten invorderen voortkomend uit terugvorderbare voorschotten beoogd door artikel 7, § 3, van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de woonkernvernieuwing in het Brusselse Gewest en door artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 8 februari 1980 houdende organisatie van de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s, uit de terugbetaling van toelagen alsook alle ontvangsten verbonden aan het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen. De voornoemde ontvangsten mogen tegelijk worden toegekend voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

ART. 18

Wordt gemachtigd de overdracht van het krediet van 62,0 miljoen noodzakelijk voor het dekken van de overige interestlast, verschuldigd door het Brusselse Gewest op de lening van 4,7 miljard, aangegaan om tegemoet te komen aan de dringende thesauriebehoeften van de Brusselse gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), van het fonds 60.03.00.61, Deel II, sectie 32, van Titel IV, naar het fonds 60.03.02.79, Deel I, sectie 32, van dezelfde titel.

ART. 19

Bij koninklijk besluit gedelibereerd in de Brusselse Gewestelijke Executieve kunnen ordonnancerings-overdrachten verricht worden tussen fondsen van Deel I van Titel IV en tussen fondsen van Deel II van Titel IV, met het oog op de hergroepering van de financiële middelen.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR
NUT VAN CATEGORIE A

ART. 20

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1988 van het Centrum voor informatica voor het Brusselse Gewest.

Deze begroting belooft 70 000 000 frank voor de ontvangsten en 70 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 17

En dérogation à l'article 3, premier alinéa, de la loi du 28 juin 1963, le fonds 60.02.01.A, section 33, Partie II, du Titre IV, alimenté principalement par des crédits budgétaires, peut percevoir des recettes provenant des avances récupérables, visées par l'articles 7, § 3, de l'arrêté royal du 28 mars 1977 organique de la rénovation d'îlots dans la Région bruxelloise et par l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 8 février 1980 organique de la rénovation d'immeubles isolés de communes et des C.P.A.S., du remboursement de subventions ainsi que toute recette liée à la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux. Les recettes précitées peuvent être également affectées à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.

ART. 18

Est autorisé le transfert du crédit de 62,0 millions nécessaire pour couvrir la charge des intérêts supplémentifs dus par la Région bruxelloise pour l'emprunt de 4,7 milliards, contracté pour rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), du fonds 60.03.00.61, Partie II, section 32, du Titre IV, vers le fonds 60.03.02.79, Partie I, section 32, du même titre.

ART. 19

Par arrêté royal délibéré au sein de l'Exécutif régional bruxellois, des transferts d'ordonnancements peuvent être effectués entre fonds de la Partie I du Titre IV et entre fonds de la Partie II du Titre IV, en vue du regroupement des moyens financiers.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE LA CATEGORIE A

ART. 20

Est approuvé le budget du Centre d'informatique de la Région bruxelloise pour l'année 1988 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 70 000 000 de francs et pour les dépenses à 70 000 000 de francs.

**ANDERE VERBINTENISSEN
TOEGELATEN DOOR DE BEGROTING
VAN HET BRUSSELSE GEWEST**

ART. 21

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen te onderschrijven voor een bedrag van 500 000 000 frank.

ART. 22

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de coöperatieve vennootschap « Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België, toe te laten, onder Staatswaarborg, een lening aan te gaan voor een effectief bedrag van 500 000 000 frank.

ART. 23

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokalen besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan. Deze verbintenissen mogen in 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 200 000 000 frank voor de sector openbare werken.

ART. 24

§ 1. Bij toepassing van artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, wordt de opbrengst van de verkoop van hakhout binnen het Brusselse Gewest, inzonderheid in het domein van het Zoniënwoud, bestemd voor het fonds 66.05.B, sectie 41, Deel II, van de afzonderlijke sectie van de gewestelijke begroting 1988.

Ten laste van het fonds 66.05.B kunnen alle uitgaven worden gebracht die noodzakelijk zijn voor het behoud van het bosbezit.

§ 2. Bij toepassing van artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, alsmede artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, wordt de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen verkregen door kredieten met regionale bestemming, bestemd voor het fonds 63.01.A, sectie 34, Deel II, van de afzonderlijke sectie.

**AUTRES ENGAGEMENTS
COUVERTS PAR LE BUDGET
DE LA REGION BRUXELLOISE**

ART. 21

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pour un montant de 500 000 000 de francs.

ART. 22

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société coopérative « Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique » à souscrire, sous la garantie de l'Etat, un emprunt d'un montant effectif de 500 000 000 de francs.

ART. 23

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle. Ces engagements pourront porter en 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas 200 000 000 de francs pour les travaux publics.

ART. 24

§ 1. En application de l'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le produit de la vente des coupes de bois, réalisée en Région bruxelloise, notamment dans la forêt domaniale de Soignes, est affecté au fonds 66.05.B, section 41, Partie II, de la section particulière du budget régional 1988.

A charge du fonds 66.05.B, peuvent être imputées toutes les dépenses nécessaires à assurer la conservation du patrimoine forestier.

§ 2. En application de l'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, et de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969, le produit de la vente des biens immeubles acquis par des crédits à vocation régionale bruxelloise est affecté au fonds 63.01.A, section 34, Partie II, de la section particulière.

ART. 25

Ten belope van haar aandeel in het terugvorderbaar voorschot van 200 miljoen frank, toegekend door de Gewesten en ter beschikking gesteld van de Nationale Investeringsmaatschappij met het oog op de kapitaalverhoging van de N.V. «Galeries Anspach», wordt de opbrengst van de verkoop van de effecten «Foncières et Financières Agache», die terugbetaald werd aan het Fonds voor Economische Expansie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, overgedragen naar het Fonds voor Economische Expansie — artikel 60.01.01.13 — van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988.

ART. 26

Elke verbintenis aan te gaan op de vastleggingsmachtigingen van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en van het Brusselse Gewest.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 mei 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

Ph. MOUREAUX

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J.-L. THYS

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J. VALKENIERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

ART. 25

A concurrence de sa participation dans l'avance récupérable de 200 millions octroyée par les Régions et mise à la disposition de la Société nationale d'Investissement en vue de l'augmentation de capital de la S.A. Galeries Anspach, le produit de la vente des titres «Foncières et Financières Agache» ristournée au Fonds d'Expansion économique du budget du Ministère des Affaires économiques, est transféré au Fonds d'Expansion économique — article 60.01.01.13 — du budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988.

ART. 26

Tout engagement à prendre sur les autorisations d'engagement de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

Ph. MOUREAUX

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J.-L. THYS

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J. VALKENIERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

BUDGET DU MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1988
 BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01				
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (09)	Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>)	11.01 (09)
11.02 (12)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	43,8	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (12)
	Totaux pour le § 1	43,8	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loutés par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	5,8	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (33)
12.07 (36)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (36)
12.19 (72)	Frais de fonctionnement du Cabinet	17,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (72)
	Totaux pour le § 2	23,5	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	67,3	Totalen voor hoofdstuk I et voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest.	

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (85)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	17
11.02 (88)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	39,7
	Totaux pour le § 1	41,4

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (12)	Loyer des Biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâti- ments — Impôts grevés et les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâti- ments	3,8
12.07 (15)	Frais de premier état, blissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour sa mémoire)	—
12.19 (51)	Frais de fonctionnement et du Cabinet	8,6
	Totaux pour le § 2	12,4

Totaux pour le chapitre 1 et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)

53,8

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Frans)

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (85)	Jaarwedge en representatiekosten van de Staatssecretaris	17
11.02 (88)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	39,7
	Totaalen voor § 1	41,4

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (12)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	3,8
12.07 (15)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, vertuizingkosten, enz.) (pro memorie)	—
12.19 (51)	Werkingskosten van het Kabinet	8,6
	Totaalen voor § 2	12,4

Totaalen voor hoofdstuk I en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans).

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	Art.
		(En millions de francs) (In miljoenen franken)	TEKSTEN
Section 12			
Dépenses du Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)			
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)			
Section 12			
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
§ 1. Salaires et charges sociales			
§ 1. Lonen en sociale lasten			
11.01 (15)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	11.01 (15)
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	34,6	11.02 (18)
	Totaux pour le § 1	36,3	Totaal voor § 1.
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
12.06 (39)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	3,3	12.06 (39)
12.07 (42)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—	12.07 (42)
12.19 (78)	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,4	12.19 (78)
	Totaux pour le § 2	13,7	Totaal voor § 2.
Totaux pour le chapitre I et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)			
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).			
		50,0	

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

11.03 (49)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service	196,0
11.05 (55)	Depenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les membres du personnel du Département en activité de service, pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert sous l'art. 63.02 C du titre IV, section particulière, du présent budget, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	0,7
Totaux pour le § 1		196,7
12.01 (52)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jurons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers	7,4
12.02 (55)	Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et toutes autres dépenses d'administration	16,0
12.03 (58)	Depenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	6,0

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

11.03 (49)	Bezoldigingen van het actief en in disponibiteit verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het huippersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of huippersoneel in dienst door werkongeval getroffen.	11.03 (49)
11.05 (55)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement in dienstactiviteit, voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder art. 63.02.C van titel IV, afzonderlijke sectie, van de huidige begroting, te beheren door de rekwijstige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)	11.05 (55)
Totaal voor § 1.		196,7
12.01 (52)	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestatie van derden.	12.01 (52)
12.02 (55)	Verbruiksgulven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de energetische uitgaven — en onderhoudsgulven. — Levertingen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepscholing, kleding en alle andere bestuursulven.	12.02 (55)
12.03 (58)	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, steenkool.	12.03 (58)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.04 (61)	Locations d'installations mécanographiques	5,0	Huur van mechanografische installaties	12.04 (61)
12.05 (64)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1,2	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreezen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	12.05 (64)
12.06 (67)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	11,7	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (67)
12.07 (70)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2,8	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.07 (70)
12.19 (09)	Autres frais de fonctionnement relatifs à l'administration (pour <i>mémoire</i>)	—	Andere werkingskosten van de Administratie (<i>pro memoria</i>)	12.19 (09)
	Totaux pour le § 2	50,1	Totalen voor § 2.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
33.01 (47)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>pour mémoire</i>)	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>pro memoria</i>).	33.01 (47)
	Totaux pour le chapitre III	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

41.01 (22)	Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:	
	Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles (pour mémoire)	57,0
	Totaux pour le chapitre IV	—
	Totaux pour la section 31	303,8

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

43.01 (67)	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:	
	Subsidies aux communes pour exécution d'audits énergétiques	0,2
43.02 (70)	Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises (Ce crédit est versé au Fonds 60.06.A, section 32, partie I du titre IV.)	581,1
43.03 (73)	Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au Fonds d'Aide, institué par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêts de 2 p.c. (Ce crédit est versé au Fonds 60.07.A, section 32, partie I du titre IV.)	250,0
43.20 (27)	Remboursement à l'Agglomération de Bruxelles des charges d'intérêts des emprunts contractés par celle-ci pour l'acquisition, la rénovation et l'aménagement des immeubles transférés aux communes de Saint-Josse-ten-Noode et de Forest (art. 3 de l'arrêté royal du 6 novembre 1987)	28,8
43.66 (68)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	46,7

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

41.01 (22)	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (pro memorie)	57,0
	Totaal voor hoofdstuk IV	—
	Totaal voor sectie 31	303,8

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

43.01 (67)	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits	0,2
43.02 (70)	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.06.A, sectie 32, deel I van titel IV.)	581,1
43.03 (73)	Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 pct. in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het Hulpfonds opgericht bij het koninklijk besluit nr. 208 (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.07.A, sectie 32, deel I van titel IV.)	250,0
43.20 (27)	Terugbetaling aan de Agglomeratie Brussel van de interestlasten der leningen door haar aangegaan voor de aankoop, de renovatie en de aanleg van gebouwen overgedragen aan de gemeenten van Sint-Joost-ten-Node en van Vorst (art. 3 van het koninklijk besluit van 6 november 1987)	28,8
43.66 (68)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	46,7

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(in miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
43.67 (71)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (Ce crédit est versé au Fonds 60.05.A, section 32, partie I du titre IV.)	1 089,3	Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de saneringslening ten gunste van de ondergeschikte-besturen aan het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.05.A, sectie 32, deel I van titel IV.)	43.67 (71)
43.68 (74)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt de trésorerie en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (Ce crédit est versé au Fonds 60.03.02.A, section 32, partie I du Titre IV.)	270,0	Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de thesaurielening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.03.02.A, sectie 32, deel I van Titel IV.)	43.68 (74)
Totaux pour le chapitre IV et pour la section 32. — Affaires générales		2 266,1	Totalen voor hoofdstuk IV en voor sectie 32. — Algemene Zaken.	
Section 33			Sectie 33	
Aménagement du territoire			Ruimtelijke Ordening	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.28 (90)	Frais de participation à et organisation de concours, conférences et expositions. — Confection et diffusion de documents de propagande. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	7,8	Kosten wegens deelneming aan en voor het houden van wedstrijden, voordrachten en tentoonstellingen. — Opmaken en verspreiden van propagandaschriften. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (90)

12.30 (96)	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation	1,8	Werkingkosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadsplanning (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten) met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van overleg.	12.30 (96)
12.31 (02)	Confaction et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département	4,0	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandistische schriften betreffende de activiteiten van het departement.	12.31 (02)
12.32 (05)	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)	10,0	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadsplanning en vervoer. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest. (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)	12.32 (05)
Totaux pour le § 2		23,6	Totalen voor § 2.	
§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur			§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken	
14.02 (30)	Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piédonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation). — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde, la sécurité et la promotion des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat-Région bruxelloise	19,5	Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsutgaven, verwarming, werktuigen, gebruiksvoorwerpen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfdurabele uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersarcoelen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht, de beveiliging en de bevordering van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein-Brusselse Gewest.	14.02 (30)
Totaux pour le § 4		19,5	Totalen voor § 4.	
Totaux pour le chapitre I		43,1	Totalen voor hoofdstuk I.	

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages:				
33.03 (10)	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation	3,5	Inkomensoverdrachten aan gezinnen: Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming.	33.03 (10)
33.05 (16)	01. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat: a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>pour mémoire</i>); b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (<i>pour mémoire</i>);	—	01. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid: a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden (<i>pro memorie</i>); b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (<i>pro memorie</i>).	33.05 (16)
02. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de louer prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (<i>pour mémoire</i>)				
Totaux pour le chapitre III		3,5	Totalen voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:				
41.01 (76)	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de l'Organisme bruxellois compétent en matière de rénovation urbaine (en ce compris personnel, loyer, charges locatives) (<i>pour mémoire</i>)		Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter: Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Brusselse instelling bevoegd inzake stadskeurnieuwving (met inbegrip van personeel, huur, huurlasten) (<i>pro memorie</i>).	41.01 (76)

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

43.01 (94) Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaux pour le chapitre IV 171,0
Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire 217,6

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.09 (60) Dépenses nécessitées par la promotion économique du tourisme en Région bruxelloise (*pour mémoire*) —
12.23 (05) Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la région bruxelloise 1,5
12.28 (20) Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature 5,5
12.32 (32) Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers 3,0

Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I 10,0

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

43.01 (94) Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de inrentlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het versprekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiës, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiës later te regulariseren.)

Totaals voor hoofdstuk IV 171,0
Totaals voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening 217,6

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.09 (60) Uitgaven genoodzaakt door de economische bevordering van het toerisme in het Brussels Gewest (*pro memorie*) —
12.23 (05) Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels Gewest 1,5
12.28 (20) Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniecosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestrussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard 5,5
12.32 (32) Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden 3,0

Totaals voor § 2 en voor hoofdstuk I 10,0

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITRE I — DEPENSES COURANTES				
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
32.01 (22)	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten (<i>pro memoria</i>).	32.01 (22)
32.02 (25)	Subventions au Bureau d'Expansion économique du Tourisme (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan het Bureau voor de Economische Expansie van het Toerisme (<i>pro memoria</i>).	32.02 (25)
32.03 (28)	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio »	0,1	Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio »	32.03 (28)
32.08 (43)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subventions aux organismes qui participent à la propagande et à la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders, de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aanmoedigen of de propaganda van activiteiten die de economische expansie bevorderen (<i>pro memoria</i>).	32.08 (43)
Totaux pour le chapitre III		0,1	Totalen voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:				
41.01 (07)	01. Dotation à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture	84,0	01. Dotatie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en landbouw.	41.01 (07)
41.04 (15)	Subvention à la Société régionale d'investissement (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (<i>pro memoria</i>).	41.04 (15)
41.05 (18)	Subvention au Conseil économique régional du Brabant	26,0	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant	41.05 (18)

41.06 (21)	Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles	13,0	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel.	41.06 (21)
41.07 (24)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Affaires économiques)	400,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Economische Zaken).	41.07 (24)
41.08 (27)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Classes moyennes)	400,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kostloze en facultatieve toelagen (sector Middelenstand).	41.08 (27)
	Totaux pour le chapitre IV	923,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	CHAPITRE 01 — DIVERS			
	HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN			
	Non réparti économiquement:		Niet economisch verdeeld:	
01.01 (34)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le potentiel scientifique et technique de la Région	10,0	Uitgaven van alle aard met het oog op de bevordering van het wetenschappelijk en technisch potentieel van het Gewest.	01.01 (34)
01.02 (37)	Frais de fonctionnement du Conseil économique et social régional bruxellois	1,0	Werkingskosten van de Brusselse Gewestelijke economische en sociale Raad.	01.02 (37)
	Totaux pour le chapitre 01	11,0	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale	944,1	Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	
	Section 35			
	Sectie 35			
	Emploi			
	Tewerksstelling			
	CHAPITRE 1 — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
	HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
	§ 2. Achat de biens non durables et de services			
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
12.32 (59)	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes	5,0	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerksstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.	12.32 (59)
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre 1	5,0	Totalen voor § 2 en hoofdstuk 1.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus aux ménages:		Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
33.04 (67)	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (<i>pour mémoire</i>)		Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennij- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (<i>pro memoria</i>).	33.04 (67)
33.06 (73)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	5,0	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publikaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgevoerd).	33.06 (73)
33.07 (76)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	0,5	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	33.07 (76)
	Totaux pour le chapitre III	5,5	Totaal voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale:		Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid:	
42.01 (43)	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	33,9	01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.	42.01 (43)
(44)	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi	26,1	02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.	(44)

03. Toelage aan de Gewestelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening (45)
(pro memorie)

Totalen voor hoofdstuk IV. 60,0

Totalen voor sectie 35. — Twerfstelling. 70,5

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I — CONSUMPatieve BESTEDINGEN
 (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.32 (86) *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social* 5,0

12.32 (86) *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I. 5,0

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
 AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

33.60 (68) *Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande* 0,2

33.60 (68) *Toelagen aan organismen en groeperingen die zich bezighouden met het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting of die ertoe bijdragen door studie of propaganda.*

Totalen voor hoofdstuk III. 0,2

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
 BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

41.60 (43) *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement (pour memorie)* 41.60 (43)

41.60 (43) *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken (pro memorie).*

(45) 03. Subvention à l'Office régional de l'Emploi (*pour memoire*)

Totaux pour le chapitre IV 60,0

Totaux pour la section 35. — Emploi 70,5

Section 36

Logement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
 (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.32 (86) *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social* 5,0

Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I 5,0

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
 A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages:

33.60 (68) *Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande* 0,2

Totaux pour le chapitre III 0,2

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
 A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

41.60 (43) *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement (pour memoire)* 41.60 (43)

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
(En millions de francs) (In miljoenen franken)		CREDITS KREDIETEN	Art.
Art.	LIBELLES	—	TEKSTEN
41.61	Transfert au « Fonds du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer:		Overdracht aan het « Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op het verlenen:
(47)	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies (<i>pro memorie</i>).
(48)	02. Des primes pour l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Van premies voor de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet aangepast (<i>pro memorie</i>).
(49)	03. Des allocations de démenagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement.	40,0	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.
41.61.41 (87)	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	271,1	Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangeaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.
41.61.42 (88)	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	0,1	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.
41.61.43 (89)	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	50,0	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.
41.62 (49)	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	1,3	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening, betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.
41.66 (61)	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'information pour le Logement (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren (<i>pro memorie</i>).

41.67 (64) Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingskosten te dekken. 33,7

Totaux pour le chapitre IV 396,2

Totaux pour la section 36. — Huisvesting. 401,4

41.67 (64) Subvention à la Société de Logement de la Région bruxelloise pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement 33,7

Totaux pour le chapitre IV 396,2

Totaux pour la section 36. — Logement 401,4

Sectie 38

Hygiène et Volksgezondheid

Section 38

Hygiène et Santé publique

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

12.51 (12) § 2. Achat de biens non durables et de services

09. Etudes, enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement 15,5

Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I 15,5

12.51 (12) § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

09. Studies, onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, de bodemverontreiniging en het leefmilieu. 15,5

Totaux pour § 2 en voor hoofdstuk I. 15,5

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

41.01 (17) Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

41.01 (17) Subsidies destinées à couvrir les frais de fonctionnement des sociétés publiques chargées de l'organisation et du contrôle de la politique de l'environnement (en ce compris personnel, loyer et charges locatives) (pour mémoire)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:

41.01 (17) Toelagen bestemd om de werkingskosten te dekken van de openbare maatschappijen belast met de organisatie en de controle van het milieu (met inbegrip van personeel, huur en huurlasten) (pro memoria)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

43.20 (92) Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

43.20 (92) Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staats-tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Totaux pour le chapitre IV

195,0

Totale voor hoofdstuk IV.

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique

210,5

Totale voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

Section 40

Politique de l'eau

Sectie 40

Waterbeleid

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.28 (85) Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux

2,0

12.28 (85) Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbe-vaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.

- | | | | |
|--------------------------------------|---|------|---------------|
| 12.53
(64) | 01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, met inbegrip van de grondwaterwinningen. | 4,0 | 12.53
(64) |
| (65) | 02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie. | 5,0 | (65) |
| Totaal voor § 2 en voor hoofdstuk I. | | 11,0 | |

**HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Overige subsidies aan bedrijven :

- | | | | |
|----------------------------|--|-----|---------------|
| 31.30
(68) | Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van aangelegene leningen bij de erkende kredietinstellingen
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisos om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisos later te regulariseren.) | 0,5 | 31.30
(68) |
| Totaal voor hoofdstuk III. | | 0,5 | |

**HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde instellingen :

- | | | | |
|---------------|--|------|---------------|
| 43.30
(80) | 01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisos om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisos later te regulariseren.) | 16,4 | 43.30
(80) |
|---------------|--|------|---------------|

- | | | | |
|--|--|------|---------------|
| 12.53
(64) | 01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, en ce compris les captages des eaux souterraines | 4,0 | 12.53
(64) |
| (65) | 02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuraton | 5,0 | (65) |
| Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I | | 11,0 | |

**CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Autres subventions aux entreprises :

- | | | | |
|-----------------------------|--|-----|---------------|
| 31.30
(68) | Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.
(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | 0,5 | 31.30
(68) |
| Totaux pour le chapitre III | | 0,5 | |

**CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

- | | | | |
|---------------|---|------|---------------|
| 43.30
(80) | 01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | 16,4 | 43.30
(80) |
|---------------|---|------|---------------|

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(81)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	31,6	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	(81)
	Totaux pour le chapitre IV	48,0	Totaux voor hoofdstuk IV,	
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	59,5	Totaux voor sectie 40. — Waterbeleid.	
	Section 41		Sectie 41	
	Chasse, Pêche et Forêts		Jacht, Visvangst en Bossen	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.32 (27)	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière	33,5	Kosten voor de studies, de publicatie, de informatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw	12.32 (27)
12.40 (51)	Participation à des foires, concours et expositions	1,0	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	12.40 (51)
12.60 (14)	Dépenses de toute nature en rapport avec: — l'entretien et la conservation des forêts domaniales; — des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles; — la conservation des lieux d'hivernage et de repos des oiseaux.	14,0	Uitgaven van elke aard in verband met: — het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; — de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst; — het behoud van winterings- en rustgebieden van vogels.	12.60 (14)

12.62 (20) Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier 0,6

Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I 49,1 /

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises:

32.60 (97) Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général 0,2

Transferts de revenus aux ménages:

33.60 (09) Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux 0,1

Totaux pour le chapitre III 0,3

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts 49,4

Section 42

Politique extérieure de la Région

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:

01.01 (56) Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale 5,0

01.02 (59) Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région 8,0

01.03 (62) Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du commerce extérieur au profit de la Région bruxelloise et prévus par convention (*pour mémoire*) —

Totaux pour le chapitre 01 et pour la section 42. — Politique extérieure de la Région 13,0

Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.

Totaal voor § 2 en voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven:

32.60 (97) Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen zich bezighoudend met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

Tussenkomst van het Brusselse Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels. 33,60 (09)

Totaal voor hoofdstuk III.

Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.

Sectie 42

Buitenlandse Politiek van het Gewest

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld:

01.01 (56) Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago. 01.01 (56)

01.02 (59) Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest 01.02 (59)

01.03 (62) Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegaan door de Belgische Dienst van buitenlandse handel ten voordele van het Brusselse Gewest voorzien bij overeenkomst (*pro memoria*).

Totaal voor hoofdstuk 01 et voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest. 13,0

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 43				
Informatique et statistiques régionales				
Section 43				
Informatica en regionale statistieken				
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfs- karakter:				
41.01 (55)	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Centre informatique de la Région bruxelloise (en ce compris personnel, loyer et charges locatives)	15,0	Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van het Centrum voor informatica van het Brusselse Gewest (met inbegrip van het personeel, huur en huurlasten).	41.01 (55)
Totaux pour le chapitre IV		15,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01 — DIVERS				
HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN				
Non réparti économiquement:				
01.01 (83)	Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional	4,0	Niet economisch verdeeld: Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprich- ting van een regionaal centrum van documentatie.	01.01 (83)
01.02 (86)	Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de commu- nication, de transmission et de traitement de texte	10,0	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkings- kosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeente-informatica met inbegrip van communicatie-, trans- missie- en tekstverwerkingsmateriaal.	01.02 (86)
01.03 (89)	Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises	6,0	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.	01.03 (89)
Totaux pour le chapitre 01		20,0	Totalen voor hoofdstuk 01.	
Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.		35,0	Totalen voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.	
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes		4 742,0	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	PARTIE I		DEEL I	
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement		Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
	Section 32		Sectie 32	
	Affaires générales		Algemene Zaken	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés;		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.01 (37)	Subsides aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie	1,5	Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebesparingen.	63.01 (37)
63.02 (40)	Subventions destinées à améliorer le fonctionnement des services de la propreté publique et de la protection contre l'incendie de l'Agglomération bruxelloise. (pour mémoire)	—	Toelagen bestemd voor de verbetering van de werking van de diensten van openbare reiniging en van brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).	63.02 (40)
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales	1,5	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.	
	Section 33		Sectie 33	
	Aménagement du Territoire		Ruimtelijke Ordening	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE-SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux entreprises		Vermogensoverdrachten aan bedrijven	
	<i>Travaux subsideés:</i>		<i>Gesubsidieerde werken:</i>	
51.02 (56)	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960. et de l'arrêté royal du 9 octobre 1985:		Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoelzinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 en van het koninklijk besluit van 9 oktober 1985:	51.02 (56)
	Crédits d'engagement	20,0	Vastlegingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement	10,5	Ordonnancingskredieten.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
51.05 (65)	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	51.05 (65)
	Totaux pour le chapitre V Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 20,0 10,5	Totalen voor hoofdstuk V. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
61.06 (61)	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise: Crédit à verser à l'article 60.02.01.A du titre IV, partie II, en vue de financer le fonds spécial destiné à réaliser la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>)		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter: Krediet te storten op artikel 60.02.01.A van titel IV, deel II, met het oog op de financiering van het speciale fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake de stadskernvernieuwing, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>).	61.06 (61)
63.02 (70)	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés: Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministère de la Justice (édifices religieux): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen: Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van: 03. Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.02 (70)

63.03 (70)	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux:	167,0 45,0	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt voor verbeteringswerken aan rijpaden met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken:	63.03 (70)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
63.06 (79)	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (pour mémoire):		Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (pro mémoire):	63.06 (79)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
63.08 (85)	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961:		Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961:	63.08 (85)
	Crédits d'engagement	4,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3,0	Ordonnancingskredieten.	
63.09 (88)	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de reconstruction dans une opération de réhabilitation de quartier, travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (pour mémoire):		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (onder meer van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Werken voor wederopbouw in een verrichting voor wijkvernieuwing, beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoelinden. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskeurnieuwingen. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskeurnieuwving en de ruimtelijke ordening (pro mémoire):	63.09 (88)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnancingskredieten.	
(89)	01. Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement:	10,0	01. Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg:	(89)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	2,0	Ordonnancingskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(90)	02. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	200,0 100,0	02. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitgaven van onroerende goederen (onder meer van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	(90)
(91)	03. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	500,0 100,0	03. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernelvernieuwing: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	(91)
(92)	04. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	100,0 10,0	04. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernelvernieuwing en de ruimtelijke ordening: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	(92)
(93)	05. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour des travaux d'éclairage: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	5,1 1,0	05. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor verlichtingswerken: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	(93)
63.10 (91)	Subsidies à la Ville de Bruxelles en vue de couvrir 10 p.c. du montant total des travaux de restauration de la Maison des Ducs de Brabant (pour mémoire): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Subsidies aan de Stad van Brussel voor het dekken van 10 pct. van het totaal bedrag der restauratiewerken aan het Huis van de Hertogen van Brabant (pro memorie): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	63.10 (91)

63.11 (94)	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation des façades et des bâtiments communaux: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	50,0 5,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor vernieuwingswerken aan de gevels en de gemeentegebouwen: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	63.11 (94)
63.22 (30)	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1,5 1,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan riipaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	63.22 (30)
Totaux pour le chapitre VI		—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
Crédits d'engagement		1 041,9.	Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		270,0	Ordonnanceringkredieten.	

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achat de terrains et de bâtiments dans la Région:				
71.01 (39)	Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine, en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernelnieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	71.01 (39)
(40)	01. Acquisitions d'immeubles bâtis dans le cadre de la politique d'espaces verts, en ce compris la démolition et la reconstruction (en ce compris les études d'exécution) (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	01. Aankopen van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid inzake groene ruimten, met inbegrip van afbraak en wederopbouw (met inbegrip van de uitvoeringsstudies) (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	(40)
(41)	02. Acquisitions d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution) (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	02. Aankopen van onroerende goederen niet gebouwd voor de aanleg van openbare groene ruimten (met inbegrip van de uitvoeringsstudies) (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	(41)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
73.11 (87)	Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (pour mémoire):		Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening (pro memorie):	73.11 (87)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
(88)	01. Aménagement des immeubles publics (en ce compris les études d'exécution):		01. Aanleg van openbare gebouwen (met inbegrip van uitvoeringsstudies):	(88)
	Crédits d'engagement	50,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.	
(89)	02. Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution):		02. Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten (met inbegrip van uitvoeringsstudies):	(89)
	Crédits d'engagement	110,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	160,0	Ordonnanceringskredieten.	
73.12 (90)	Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables dans la Région bruxelloise, y compris le réaménagement des zones affectées par les travaux:		Aanleg van stoepten en rijpaden in het Brusselse Gewest, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetaast door werken:	73.12 (90)
	Crédits d'engagement	5,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	166,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	175,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire	—	Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.	
	Crédits d'engagement	1 227,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	455,5	Ordonnanceringskredieten.	

Section 36

Sectie 36

Logement

Huisvesting

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de capitaux aux entreprises

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Travaux subsidiés:

Gesubsidieerde werken:

51.06 (52) Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux:

51.06 (52) Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brusselse Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken:

Crédits d'engagement 40,0
Crédits d'ordonnement 40,0
Totaux pour le chapitre V —
Crédits d'engagement 40,0
Crédits d'ordonnement 40,0

Vastleggingskredieten. 40,0
Ordonnancingskredieten. 40,0
Totalen voor hoofdstuk V.
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.91 (09) Allocation au «Fonds du Logement, Région bruxelloise», en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à la démolition, à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire)

61.91 (09) Toelage aan het «Fonds voor de Huisvesting, Brusselse Gewest», met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de afbraak, de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).

61.92 (12) Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote «La Marolle»

Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeesterkosten, voortvloeiend uit het pilootproject «La Marolle».

1,5

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
61.93 (15)	Subside à la Société nationale du Logement, à la Société nationale territoriale et à leurs sociétés agréées pour la rénovation d'ensembles d'immeubles sociaux insalubres (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de renovatie van ongezonde sociale gebouwencomplexen (<i>pro memoria</i>).	61.93 (15)
	Totaux pour le chapitre VI	1,5	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Totaux pour la section 36. — Logement	1,5	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting.	
	Crédits d'engagement	40,0	Vastlegingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	40,0	Ordonnancingskredieten.	
	Section 38		Sectie 38	
	Hygiène et Santé publique		Hygiëne en Volksgezondheid	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.87 (51)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>)	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memoria</i>).	61.87 (51)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.83 (57)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique:		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid:	63.83 (57)
	Crédits d'engagement	16,0	Vastlegingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	7,0	Ordonnancingskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI et la section 38. — Hygiène et Santé publique	—	Totaal voor hoofdstuk VI en sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	
	Crédits d'engagement	16,0	Vastlegingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	7,0	Ordonnancingskredieten.	

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

	Achat de terrains et bâtiments dans le pays:		Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:	
71.60 (44)	Acquisitions: forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivisées:		Verwervingen: domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brusselse Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen:	71.60 (44)
	Crédits d'engagement	110,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	70,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Construction de routes et travaux hydrauliques:		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:	
73.60 (62)	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement (pour mémoire):		Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting (pro memoria):	73.60 (62)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	110,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	70,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	—	Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	
	Crédits d'engagement	110,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	70,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	3,0	Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	1 753,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	703,5	Ordonnanceringskredieten.	

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL				
(En millions de francs) (In miljoenen franken)				
TITEL II — KAPITAALUITGAVEN				
PARTIE II				
DEEL II				
Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement				
Krediet niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				
Section 01				
Sectie 01				
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Achat de biens meubles durables:				
Aankoop van duurzame roerende goederen:				
74.01 (75)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,2	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (75)
Totaux pour le chapitre VII et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise				
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest.				
Section 11				
Sectie 11				
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)				
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Achat de biens meubles durables:				
Aankoop van duurzame roerende goederen:				
74.01 (54)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,2	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (54)
Totaux pour le chapitre VII et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)				
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans).				

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables:

74.01 (81)

Dépenses patrimoniales du Cabinet

1,2

74.01 (81)

Totaux pour le chapitre VII et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)

1,2

Totaux pour hoofdstuk VII en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Vermogensuitgaven van het Kabinet

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables:

74.01 (12)

Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise

15,6

Aankoop van duurzame roerende goederen:

74.01 (12)

Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brusselse Gewest

Totaux pour le chapitre VII et pour la section 31. — Administration et institutions régionales

15,6

Totaux voor hoofdstuk VII en voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.04 (46)

Dotation complémentaire au Fonds des communes

843,1

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

63.04 (46)

Aanvallende dotatie voor het Gemeentefonds

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
63.05 (49)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	978,0	Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).	63.05 (49)
63.06 (52)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983)(pour mémoire)	—	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brussels e ondergeschikte bestu- ren (wet van 5 juli 1983) (pro memorie).	63.06 (52)
63.20 (94)	Remboursement à l'Agglomération de Bruxelles des charges d'amortissements des emprunts contractés par celle-ci pour l'acquisition, la rénovation et l'aménagement des immeubles transférés aux communes de Saint-Josse-ten-Noode et de Forest (article 3 de l'arrêté royal du 6 novembre 1987)	17,0	Terugbetaling aan de Agglomeratie Brussel van de aflossingslasten der leningen door haar aangegaan voor de aankoop, de renovatie en de aanleg van gebouwen overgedragen aan de gemeenten van Sint-Joost-ten-Node en van Vorst (artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 november 1987).	63.20 (94)
63.66 (38)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	86,1	Krediet voor de betaling van de dbliging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	63.66 (38)
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales	1 924,2	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.	
	Section 33		Sectie 33	
	Aménagement du territoire		Ruimtelijke Ordening	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOEGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux ménages:		Vermogensoverdrachten aan gezinnen:	
52.02 (65)	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	60,0	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	52.02 (65)
52.03 (68)	Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir	20,0	Premies voor particuliere personen voor de herstelling van de stoepen.	52.03 (68)
	Totaux pour le chapitre V	80,0	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

<p>Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:</p>	<p>61.63 (38)</p>
<p>Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.</p>	<p>260,0</p>
<p>Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:</p>	<p>63.01 (64)</p>
<p>Subsidies aan de gewestelijke en openbare besturen als Staatssubsidie-komst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisos, om de uitbetaling van de Staatssubsidiekomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisos later te regulariseren.)</p>	<p>46,0</p>
<p>Totalen voor hoofdstuk VI.</p>	

Totales voor hoofdstuk VI.

306,0

Totales pour le chapitre VI

306,0

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

<p>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven:</p>	<p>81.01 (32)</p>
<p>Subsidies voor de renovatie van industriële complexen</p>	<p>30,0</p>
<p>Kredietverlening met het oog op de dekking van de investeringen inzake stadskernvernieuwing van de Brusselse instelling belast met de renovatie (met inbegrip van gedelegeerde functies in verband met de ondergeschikte besturen — gedelegeerde functies in verband met de openbare en de private sector).</p>	<p>81.02 (35)</p>
<p>140,0</p>	
<p>Totales voor hoofdstuk VIII.</p>	

Totales voor hoofdstuk VIII.

170,0

Totales pour le chapitre VIII

170,0

Totales voor 33. — Ruimtelijke Ordening.

556,0

Totales pour la section 33. — Aménagement du territoire.

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

<p>Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:</p>	<p>61.63 (38)</p>
<p>Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés</p>	<p>260,0</p>
<p>Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:</p>	<p>63.01 (64)</p>
<p>Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)</p>	<p>46,0</p>
<p>Totales pour le chapitre VI</p>	

Totales pour le chapitre VI

306,0

CHAPITRE VIII — OCTROI DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

<p>Octrois de crédits et participations aux entreprises:</p>	<p>81.01 (32)</p>
<p>Subsidies pour la rénovation des sites industriels</p>	<p>30,0</p>
<p>Octrois de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de l'organe bruxellois chargé de la rénovation (en ce compris les fonctions déléguées en rapport avec les pouvoirs subordonnés — les fonctions déléguées en rapport avec le secteur public et privé)</p>	<p>81.02 (35)</p>
<p>140,0</p>	
<p>Totales pour le chapitre VIII</p>	

Totales pour le chapitre VIII

170,0

Totales pour la section 33. — Aménagement du territoire.

556,0

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 34				
Expansion économique régionale				
Section 34				
Gewestelijke Economische Expansie				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:				
61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès	200,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	61.05 (85)
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	724,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvoorderbare voorschotten.	61.06 (88)
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	50,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvoorderbare voorschotten.	61.07 (91)
Totaux pour le chapitre VI		974,0	Totaal voor hoofdstuk VI	
HOODSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				
Octrois de crédits et participations aux entreprises:				
81.01 (59)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise (Ce crédit est versé au Fonds des prototypes, art. 66.10.A, section 34, partie II du titre IV.)	145,0	Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven: Subsidies en terugvoorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brussels Gewest. (Dit krediet wordt gestort op het Prototypesfonds, art. 66.10.A, sectie 34, deel II van titel IV.)	81.01 (59)
Totaux pour le chapitre VIII		145,0	Totaal voor hoofdstuk VIII	
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale		1 119,0	Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	

Section 36

Logement

Sectie 36

Huisvesting

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.01 (30) Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux 425,0

61.01 (30) Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken. 425,0

61.62 (19) Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat 3,3

61.62 (19) Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen. 61.62 (19)

61.63 (22) Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat 220,0

61.63 (22) Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen. 61.63 (22)

61.90 Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement:

61.90 Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen:

(07) 01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe; arrivés à échéance 1 019,1

(07) 01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen. (07)

(08) 02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même 70,5

(08) 02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft. (08)

Totaux pour le chapitre VI et pour la section 36. — Logement

Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 36. — Huisvesting.

1 737,9

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises:
Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées
(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

51.30
(38)

0,2

Totaux pour le chapitre V

0,2

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:
Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

51.30
(38)

Totaal voor hoofdstuk V.

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:

Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (y compris la protection de l'eau)

61.86
(05)

5,1

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

63.30
(50)

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:

Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water).

61.86
(05)

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

63.30
(50)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
63.30 (51)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	14,0		63.30 (51)
			02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsusssenkomen in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevangene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsusssenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	
	Totaux pour le chapitre VI/	19,1	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	19,3	Totalen voor sectie 40. — Waterbeleid.	
	Section 43		Sectie 43	
	Informatique et statistiques régionales		Informatica en regionale statistieken	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.01 (25)	Crédit destiné à couvrir le plan annuel d'équipement de l'organe bruxellois chargé de l'informatique en Région bruxelloise (pour mémoire)	—	Krediet bestemd voor de dekking van het jaarijks uitrustingsplan van het Centrum voor Informatica van de Brusselse instelling belast met de informatica in het Brusselse Gewest (pro memorie).	61.01 (25)
	Totaux pour le chapitre VI	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

CHAPITRE 01 — DIVERS

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Non réparti économiquement:		Niet economisch verdeeld:	
01.01 (67)	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communication et de transmission et de traitement de textes (pour mémoire)	—	01.01 (67) Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatiecaprojecten van regionaal en gemeenschappelijk belang, met inbegrip van het communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal (pro memorie).
01.02 (70)	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'équipement d'informatique des pouvoirs subordonnés	100,0	01.02 (70) Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatie-uitrustingsprojecten van de ondergeschikte besturen.
	Totaux pour le chapitre 01	100,0	Totaal voor hoofdstuk 01.
	Totaux pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales	100,0	Totaal voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement	5 555,6	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital	5 558,6	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.
	Crédits d'engagement	1 753,9	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnement	703,5	Ordonnancingskredieten.
	Totaux généraux (Titres I + II)	10 300,6	Algemene totalen (Titels I + II).
	Crédits d'engagement	1 753,9	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnement	703,5	Ordonnancingskredieten.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE		(En millions de francs — In miljoenen franken)				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE					
Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
PARTIE I											
DEEL I											
Opérations courantes											
Section 31											
Administration et institutions régionales											
CHAPITRE II											
FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES											
63	01 (71)	A	Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels d'Exécutifs communautaires ou des deux autres régions. — Paiement des rémunérations du personnel temporaire, contractuel ou de chômeurs mis au travail recrutés par la Région en remplacement du personnel détaché dans les cabinets susvisés	0,5	2,4	—	2,9		63	01 (71)	A
FONDS Gestiïfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Excutieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van tewerkgestelde werkløzen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voorbenoemde kabinetten gedetacheerd personeel.											
63	02 (74)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service	—	—	—	—		63	02 (74)	C
Leningfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst.											
Totaux pour le chapitre II				0,5	2,4	—	2,9		Totaal voor hoofdstuk II.		

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	A	Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schaden veroorzaakt door derden in diverse materien. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.	11,0	1,2	0,3	11,9	66	01 (01)	A
Totaal voor hoofdstuk III.			11,0	1,2	0,3	11,9			
Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke administratie en instellingen.			11,5	3,6	0,3	14,8			

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie (wet van 8 januari 1981).	32,9	1 050,0	981,8	101,1	60	02 (74)	A
60	A	02. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).	- 255,1	718,2	462,3	0,8	60	03 (79)	A
60	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).	96,7	2 178,6	2 274,6	0,7	60	05 (83)	A

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTS
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	A	Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour des dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature.	11,0	1,2	0,3	11,9			
Totaal voor le chapitre III.			11,0	1,2	0,3	11,9			
Totaal voor la section 31. — Administration et institutions régionales.			11,5	3,6	0,3	14,8			

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise (loi du 8 janvier 1981).	32,9	1 050,0	981,8	101,1			
60	A	02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	- 255,1	718,2	462,3	0,8			
60	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).	96,7	2 178,6	2 274,6	0,7			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE		(En millions de francs — In miljoenen franken)				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE					
Art.	Littera	Mode de dispo- sition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Depenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschik- king
60	06 (86)	A	Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984)	355,5	630,2	885,0	100,7	Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).	60	06 (86)	A
60	07 (89)	A	Fonds destiné à accorder une ristourne de 2 p.c. en intérêt aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds n° 208	124,1	250,0	284,5	89,6	Fonds bestemd om een ristorno van 2 pct. in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen aan het Fonds nr. 208.	60	07 (89)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générale				354,1	4 827,0	4 888,2	292,9	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			
Section 33											
Aménagement du territoire											
CHAPITRE III											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66	03 (61)	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire)	2,3	0,1	—	2,4	Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 (pro memorie).	66	03 (61)	A
Totaux pour le chapitre III et pour la section 33. — Aménagement du territoire				2,3	0,1	—	2,4	Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen franken)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	23 (51)	A	Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadéquat à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique et les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de démenagement (arrêté royal du 10 octobre 1975)	242,0	40,6	62,4	220,2	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uitkrotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaanpaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingskosten (koninklijk besluit van 10 oktober 1975).	60	23 (51)	A
60	24 (54)	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949)	89,8	271,1	247,2	113,7	Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangeaan; overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24 (54)	A
60	25 (57)	A	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	0,1	0,3	0,3	0,1	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25 (57)	A
60	26 (60)	A	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973)	11,4	75,0	86,4	—	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangename bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973).	60	26 (60)	A
60	28 (66)	A	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	0,3	1,3	1,6	—	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	28 (66)	A

60 34 (84) A 34 (84) A
 60 60

Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.
 Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.

0,2	—	—	0,2
347,6	2 584,3	2 594,4	337,5

Section 41

Section 41
 Chasse, Pêche et Forêts

Jacht, Visvangst en Bossen

CHAPITRE III
 FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (77)	C	Fonds piscicole de la Région bruxelloise	1,0	—	—	1,0	66	01 (77)	C
----	---------	---	--	-----	---	---	-----	----	---------	---

Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.

Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen.

980,9	8 353,3	8 386,1	948,1
1,0	—	—	1,0

Section 32

Partie II
 Dépenses de capital

DEEL II
 Kapitaaluitgaven

Section 32
 Algemene Zaken

Section 32

Section 32

Section 32

60 03 (61) A 03 (61) A

Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)

84,5	978,0	1 062,0	0,5
------	-------	---------	-----

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982).

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

60 04 (64) A Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (*pour mémoire*)

Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (wet van 5 juli 1983) (*pro memorie*).

Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales

Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.

84,5 978,0 1 062,0 0,5

Section 33

Sectie 33

Aménagement du territoire

Ruimtelijke Ordening

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 02 (86) 01A Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux (1)

60 03 (88) 00B Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 18 décembre 1984 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise

Spaciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stads-kernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen (1).

Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 18 december 1984 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van gebouwen gelegen in het Brusselse Gewest.

Totaux pour le chapitre I et pour la section 33. — Aménagement du territoire

Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

151,4 422,2 277,2 296,4

101,0 413,0 277,2 236,8

50,4 9,2 — 59,6

60 02 (86) 60 02 (86) 01A

60 03 (88) 60 03 (88) 00B

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967):					
	(13)		01. Affaires économiques	142,6	1 027,6	600,0	570,2	600,0
	(14)		02. Classes moyennes	23,1	150,0	131,4	41,7	131,4
	(15)		03. Travaux publics	42,2	388,0	51,1	349,1	388,0
66	10	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise	79,0	329,7	142,1	266,6	329,7

Totaux pour le chapitre I

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

63	01	A	Produit de la vente de biens immeubles (2)	—	—	—	—	—
	(39)		Totaux pour le chapitre III	—	—	—	—	—

Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale

(1) Voir également l'article 17 du texte de la loi.

(2) Voir également l'article 19 du texte de la loi.

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967):					
	(13)		01. Economische Zaken	142,6	1 027,6	600,0	570,2	600,0
	(14)		02. Middenstand	23,1	150,0	131,4	41,7	131,4
	(15)		03. Openbare Werken	42,2	388,0	51,1	349,1	388,0
66	10	A	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toepast onderzoek in het Brusselse Gewest	79,0	329,7	142,1	266,6	329,7

Totaux pour hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

63	01	A	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (2)	—	—	—	—	—
	(39)		Totaux voor hoofdstuk III	—	—	—	—	—

Totaux voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.

(1) Zie ook het artikel 17 van de wettekst.

(2) Zie ook het artikel 19 van de wettekst.

60	31 (59)	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949)	89,9	1 091,5	1 181,4	—	Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).	60	31 (59)	A
60	32 (62)	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Erat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre des dites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)	55,8	170,5	226,3	—	Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32 (62)	A
60	33 (65)	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (arrêté royal du 9 octobre 1985)	35,5	—	—	35,5	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (koninklijk besluit van 9 oktober 1985).	60	33 (65)	A
60	35 (71)	A	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux	755,6	1 058,4	779,8	1 037,2	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	60	35 (71)	A
60	36 (74)	B	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat (arrêtés royaux du 23 juin 1983 et 10 octobre 1986)	112,0	420,0	296,3	235,7	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen (koninklijke besluiten van 23 juni 1983 en 10 oktober 1986).	60	36 (74)	B
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement				1 053,9	2 785,5	2 529,2	1 310,2	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE		(En millions de francs — In miljoenen franken)				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE					
Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking

Section 38

Hygiène et Santé publique

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03 (29)	A	Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	—	31,0	31,0	—	Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenlucht.	60	03 (29)	A
60	08 (44)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	35,6	47,0	82,6	—	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	60	08 (44)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique				35,6	78,0	113,6	—	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.			

Section 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	04	(86)	A
			(86)
			60

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Waterbeleid.

509,6	—	103,5	406,1
509,6	—	103,5	406,1

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	04	(86)	A
			(86)
			60

Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Politique de l'eau.

509,6	—	103,5	406,1
509,6	—	103,5	406,1

Section 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	05	(73)	B
			(73)
			66

Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969) en door de opbrengst van de verkoop van hakhout⁽¹⁾.

Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.

0,1	—	—	0,1
0,1	—	—	0,1

Totaux pour le chapitre II. — Kapitaalverrichtingen.

Totaux pour le Titre IV. — Afzonderlijke sectie.

2 092,0	6 159,0	5 010,1	3 240,9
3 072,9	14 512,3	13 396,2	4 189,0

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES

66	05	(73)	B
			(73)
			66

Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) et le produit de la vente des coupes de bois⁽¹⁾.

Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts

Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.

Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.

0,1	—	—	0,1
0,1	—	—	0,1

2 092,0	6 159,0	5 010,1	3 240,9
3 072,9	14 512,3	13 396,2	4 189,0

⁽¹⁾ Voir également l'article 24 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 24 van de wettekst.

TITRE VII

Centre d'Informatique
pour la Région bruxelloise

TITEL VII

Centrum voor Informatica
voor het Brusselse Gewest

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1988 par article — per artikel	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45				
HOOFDSTUK 45				
450.01	Intervention de la Région :		Tegemoetkoming van het Gewest:	450.01
	A) Fonds perdus:		A) Met afstand van kapitaal:	
	— Dotation de fonctionnement (41.01 — Titre I — Section 43)	50 000	— Werkingsdotatie (41.01 — Titel I — Sec- tie 43).	
	B) Pour investissements:		B) Voor investeringen:	
	— plan annuel d'équipement (61.01 — Titre II — Section 43)	20 000	— jaarlijks uitrustingsplan (61.01 — Titel II — Sectie 43).	
	Total des recettes	70 000	Totaal van de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1988 par article — per artikel	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51				
HOOFDSTUK 51				
511	Personnel:		Personeel:	511
511.01	Rémunérations du personnel statutaire	3 000	Bezoldiging van het statutaire personeel	511.01
02	Rémunérations du personnel contractuel	9 000	Bezoldiging van het bij arbeidsovereen- komst in dienst zijnde personeel.	02
03	Charges de pension	—	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 000	Sociale lasten voortvloeiende uit de sociale wetgeving. — Werkgeversbijdrage.	04
07	Formation professionnelle	200	Beroepsopleiding	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles	500	Vergoedingen voor zakelijke lasten	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	200	Vergoedingen die niet voor zakelijke lasten bestemd zijn.	09
10	Honoraires. — Frais de formation par des tiers	5 100	Honoraria	10
11	Réparation des dommages causés par acci- dents du travail	200	Schadevergoeding bij arbeidsongevallen.	11
512.03	Organes de contrôle	150	Controleorganen	512.03
513.01	Réceptions et frais de même nature	100	Recepties en gelijkaardige kosten	513.01
02	Déplacements. — Intérim. — Missions	170	Dienstreizen. — Waarnemingen. — Opdrachten.	02
	Total	21 620	Totaal.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1988 -par article — per artikel	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 52				
HOOFDSTUK 52				
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	5 600	Huur van gebouwen en aanvullende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	100	Huur van materieel en meubilair	02
03	Dépenses de consommation en rapport avec occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux	1 800	Consumptieve bestedingen in verband met het betrekken van lokalen — met uitzondering van energieuitgaven — en onderhoudskosten alsmede uitgaven voor herstellingen aan gebouwen en lokalen.	03
04	Entretien et réparation: — matériel et mobilier	500	Onderhoud en herstelling: — materieel en meubilair;	04
	— véhicules	100	— voertuigen.	
05	Assurances	500	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	100	Belastingen, gemeentelijke en provinciale heffingen.	06
07	Dépenses de consommation énergétiques — combustible — énergie électrique — eau — gaz	1 400	Consumptieve bestedingen inzake energieverbruik — brandstof — elektriciteit — water — gas.	07
08	Frais de première installation	2 710	Kosten in verband met de eerste inrichting	08
09	Habillement du personnel	20	Dienstkleding van het personeel	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2 250	Kantoorkosten allerhande	522.01
02	Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des installations informatiques notamment banques de données	800	Uitgaven allerhande in verband met de werking van de informatica-installaties, dit wil zeggen van de gegevensbanken.	02
523.01	Frais de publication. — Propagande. — Publicité. — Expositions et manifestations diverses	200	Publikatiekosten. — Propaganda. — Reclame. — Tentoonstelling en diverse manifestaties.	523.01
523.02	Cotisations pour association du centre avec des organismes privés ou publics	200	Bijdragen voor de associatie van het centrum met particuliere of openbare instellingen.	523.02
526.01	Frais de transport	100	Vervoerkosten	526.01
	Total chapitre 52	16 380	Totaal hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 55				
HOOFDSTUK 55				
550.01	Immeubles	0	Gebouwen	550.01
02	Mobiliers	1 500	Meubilair	02
03	Matériel de bureau	500	Kantoorbehoeften	03
04	Véhicules	0	Voertuigen	04
05	Equipements informatiques: — Hardware	10 000	Informatica-uitrusting: — Hardware.	05
	— Software	20 000	— Software.	
	Total chapitre 55	32 000	Totaal hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59				
HOOFDSTUK 59				
590.01	Fonds de réemploi	—	Opnieuw te gebruiken middelen	590.01
	Total des dépenses	70 000	Totaal van de uitgaven.	